Otonari-san Game

お隣さんゲーム

Translator Shiratori
Cleaner Godsh0t, Shiratori
Typesetter Sportlich
Proofreader Volandum
QC Shiratori

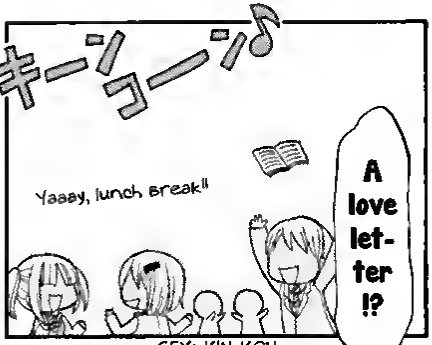
Presented by Ciel Scans

Please visit us at http://cielscans.com and an IRC at #cielscans@irc.rizon.net

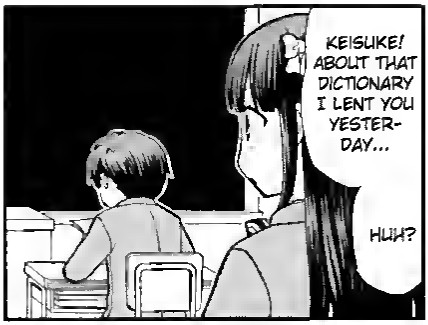
If you like this manga, please consider supporting us by donating a little at http://goo.gl/65V6M5

CRAP, I'M LATE!
GEEK!
ば
たん
SFX: SLAM
MAIKO!
A... ARA, GOOD MORNING!
ACTUALLY, SHE WAS WAITING FOR YOU ALL THIS TIME, KEISUKE-NII
In front of the door
KYAAAA!!
I TOLD YOU TO KEEP QUIET ABOUT THAT ...!!
DID YOU OVER-SLEEP TOO?
YEAH, SO WHAT?
EVEN I OVER-SLEEP SOME-TIMES.

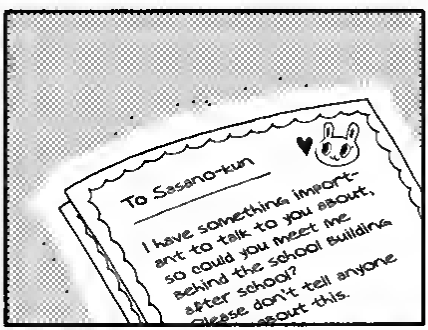
お隣さんゲーム



SFX: KIN KON



SFX: HA...HAHAHA


To Sasano-kun
I have something important to talk to you about, so could you meet me behind the school building after school?
Please don't tell anyone about this.

SFX: GNAW GNAW GNAW

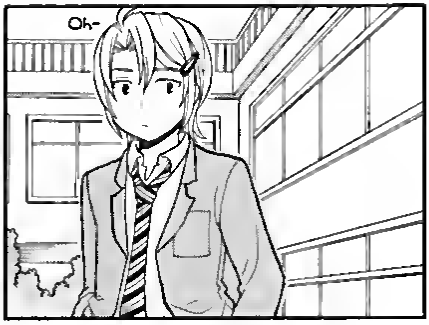
SO SHE'S REALLY BEEN LIKE THAT UP TILL LAST YEAR, HUH.
You told us before, but still...
THERE'S LOTS OF ANEC-DOTES I COULD TELL FROM THAT TIME♪
SASANO WAS PRETTY POPULAR WITH THE GIRLS DURING MIDDLE SCHOOL.
...WELL, YOU WOULDN'T KNOW, BUT
NO WAY!!
FOR EXAMPLE, WHEN WE WERE GOING ON A FIELD TRIP...
This is gonna be fun♪
B... BUT THERE'S NEVER BEEN A GIRL WHO AP-PROACHED HIM!!
WELL, ABOUT THAT...
I'M GLAD WE'RE IN THE SAME ROOM!
!?
Sure! Let's continue where we left off yes-terday! (Gaming)
Are you coming over today, too?
DURING
MIDDLE SCHOOL
Well, saying problematic things like this and stuff...
Uwaah.
That's kinda lewd..
AH HH HH HH
A CERTAIN SOMEONE KEPT THEM ALL AWAY.

After school
Behind the school building, was it
ばっ
...Wait this isn't the time to be happy!!
SFX: REALIZE
EH!?
SAY, TSURU-OKA-SAN
ARE YOU AND KEISUKE GOING OUT?
WAIT!
I BEG YOU, DON'T GO!!
!?
SFX: GRAB
GOING OUT, THAT'S...
REAL-LY?
We-... We're just childhood friends!!
that's all!!
And neigh-bors,
I'M GLA-...
ACTU-ALLY, I-
Oh no!! It isn't like that at all, and yet~~~
D... DON'T TELL ME WE LOOK LIKE THAT!?
Fu...
DON'T WOR-RY!
I'M JUST GOING TO TELL HER THAT YOU ARE THE ONLY ONE FOR ME, MAIKO.
Hey! Sasano already left while you dawdled around here!
I won't stop you!!
Well, if it's like that
...Just give up
How troubling
Kyaaaaaa, no way!!
3k
3k
SFX: HUM HUM

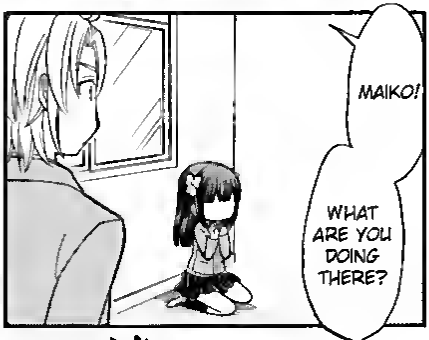
THERE'S A GIRL FROM YOUR CLASS WHO YOU OFTEN SPEND TIME WITH, RIGHT?
WHAT IS IT?
THERE'S ONE THING I WANT TO ASK YOU.
THEY STARTED ALRE-ADY...
Ahhh, who is this...?
UUU, I COULDN'T STOP HIM IN THE END...
THAT GIRL...
IS SHE YOUR GIRL-FRIEND?
YEAH, MAIKO.
ME!?
NO, NOT REAL-LY.
NOT REAL-LY!!?
DOESN'T IT TROUBLE YOU TO TALK TO ME LIKE THIS?
OF COURSE NOT!
NO WAY...
Likes her ← Doesn't hate her ← Doesn't trouble him
↓
Loves her
ピト!
Nooo, this is too faaa-st!!
Mar-riage !!?

SFX: STAB

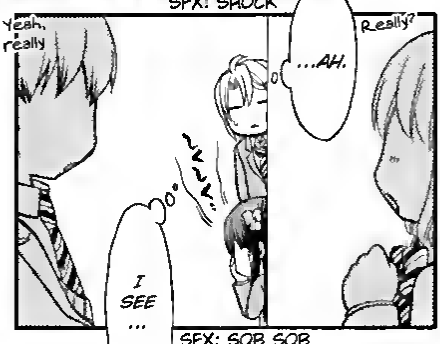
You're the one who's too fast



SFX: FLINCH



SFX: SHOCK



SFX: SOB SOB

TL NOTE: THERE ARE NO PERSONAL PRONOUNS USED IN THE ORIGINAL. SO THEY WERE ACTUALLY TALKING ABOUT HIS BROTHER THE WHOLE TIME.

There's so many options, I can't decide.
Nah.
Just get a girlfriend already! Or boyfriend, I don't care!!
KEI-SUKE-!
How cruel!!
Whatever, we're finished! You aren't helpful at all!!
SORRY, THAT WAS MY BAD I GUESS.
Ka-ede-nii-chan!
SFX: GRAB
IF YOU HANG AROUND WITH NIICHAN, PEOPLE WILL GET THE WRONG IDEA AGAIN.
...?
Wh- What?
HAVING A POPULAR BROTHER IS TOUGH, HUH?
Punch!
YEAH, GETTING CALLED OUT HERE CAUSE OF YOU IS A PAIN IN THE ASS!
It's just one more step
But that step is infinitely far away
Also, haven't you been pretty close to Niichan lately?
W- Well, that's-
It's true!
OW-OWOW-OWOW, WHAT A REACTION!
THAT'S RIGHT! YOU PLAY-BOY!
Ah, Maiko ♪
Ph, ewk
SFX: SMACK
SMACK SMACK

SIGH... I'M SUCH A NICE GUY♡
Let's decide on where to go later!! I gotta go to my club now!

Eh?
Do you have some business with me?
WHAT ARE YOU DOING HERE, MAIKO?
YEAH ...

HOW ABOUT A THANK YOU?
Hm?

Hey-
SHE WANTS TO GO SOME-WHERE WITH YOU ON SUN-DAY.
WHAT ARE YOU ...
Alone.

asking you for that!!
I... I don't recall
SFX: HMPH

Su-re!
Yay!
Let's go, let's go!

S Sure
Huh?
Yes, THANK YOU ♡
Her honesty is scary too

Uncon-ciously
Ah, thanks.
SFX: SHAKE

Ciel Scans IS RECRUITING!

WE ARE LOOKING FOR:

- TRANSLATORS (JAPANESE, CHINESE, KOREAN)
- CLEANERS
- TYPESETTERS
- PROOFREADERS FOR JAPANESE AND ENGLISH
- QUALITY CHECKERS
- RAW PROVIDERS / SCANNERS
- GRAPHIC ARTISTS

APPLY AT
HTTP://CIELSCANS.COM
OR EMAIL US AT
CIELSCANS@GMAIL.COM

ALL APPLICANTS WELCOME!

ALSO DON'T FORGET TO VISIT OUR PUBLIC IRC CHANNEL AT #CIELSCANS ON RIZON.NET!